

ERRATUM TO: ETHICAL DIMENSIONS OF MUSLIM EDUCATION

Erratum to:

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s) 2016

N. Davids, Y. Waghid, *Ethical Dimensions of Muslim Education*, DOI 10.1007/978-3-319-29317-2

The original version of the FM of this book contained errors which have been corrected in the updated version. The corrections are given below:

Nuraan Davids • Yusef Waghid
Department of Education Policy Studies, Faculty of Education,
Stellenbosch University, Cape Town, South Africa

List of Surahs (Chapters) and Their English Translations in Brackets

1. *Al-Fatihah* (The Opening)
2. *Al-Baqarah* (The Cow)
3. *Al-Imrān* (The Family of Amran)
4. *An-Nisā'* (The Women)
5. *Al-Mā'dah* (The Food)
6. *Al-An'ām* (The Cattle)

The updated original online version for this book can be found at
DOI 10.1007/978-3-319-29317-2.

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s) 2016
N. Davids, Y. Waghid, *Ethical Dimensions of Muslim Education*,
DOI 10.1007/978-3-319-29317-2_13

7. *Al-'A'rāf* (The Elevated Places)
8. *Al-Anfāl* (Voluntary Gifts)
9. *Al-Barā'at/At-Taubah* (The Immunity)
10. *Yūnus* (Jonah)
11. *Hūd* (Hud)
12. *Yūsuf* (Joseph)
13. *Al-Rād* (The Thunder)
14. *Ibrāhīm* (Abraham)
15. *Al-Hijr* (The Rock)
16. *An-Nahl* (The Bee)
17. *Bani Isrā'il* (The Israelites)
18. *Al-Kahf* (The Cave)
19. *Maryam* (Mary)
20. *Tā Hā* (Ta Ha)
21. *Al-'Anbiyā'* (The Prophets)
22. *Al-Hajj* (The Pilgrimage)
23. *Al-Muminūn* (The Believers)
24. *An-Nūr* (The Light)
25. *Al-Furqān* (The Discrimination)
26. *Al-Shu'arā'* (The Poets)
27. *An-Naml* (The Naml)
28. *Al-Qasas* (The Narrative)
29. *Al-Ankabūt* (The Spider)
30. *Ar-Rūm* (The Romans)
31. *Luqmān* (Luqman)
32. *As-Sajdah* (The Adoration)
33. *Al-Abzāb* (The Allies)
34. *Al-Sabā'* (The Saba)
35. *Al-Fātir* (The Originator)
36. *Yāsīn* (Ya Sin)
37. *As-Saffāt* (Those Ranging in Ranks)
38. *Sād* (Sad)
39. *Az-Zumar* (The Companies)
40. *Al-Mu'min* (The Believer)
41. *Hāmīm* (Ha Mim)
42. *As-Shūrā* (Counsel)
43. *Az-Zukhruf* (Gold)
44. *Ad-Dukkhān* (The Drought)
45. *Al-Jāthiyah* (The Kneeling)

46. *Al-Ahqāf* (The Sandhills)
47. *Muhammad* (Muhammad)
48. *Al-Fath* (The Victory)
49. *Al-Hujjarāt* (The Apartments)
50. *Qāf* (Qaf)
51. *Ad-Dhāriyāt* (The Scatterers)
52. *At-Tūr* (The Mountain)
53. *An-Najm* (The Star)
54. *Al-Qamar* (The Moon)
55. *Ar-Rahmān* (The Beneficent)
56. *Al-Wāq'ah* (The Event)
57. *Al-Hadīd* (Iron)
58. *Al-Mujādilah* (The Pleading Woman)
59. *Al-Hashr* (The Banishment)
60. *Al-Mumtāhinah* (The Woman who is Examined)
61. *As-Saff* (The Ranks)
62. *Al-Jumu'ah* (The Congregation)
63. *Al-Munāfiqūn* (The Hypocrites)
64. *At-Taghāfbun* (The Manifestation of Losses)
65. *At-Talāq* (Divorce)
66. *At-Tabrīm* (The Prohibition)
67. *Al-Mulk* (The Kingdom)
68. *Al-Qalam* (The Pen)
69. *Al-Hāqqah* (The Sure Truth)
70. *Al-Ma'ārij* (The Ways of Ascent)
71. *Nūh* (Noah)
72. *Al-Jinn* (The Jinn)
73. *Al-Muzzammil* (The One Covering Himself)
74. *Al-Muddaththir* (The One Wrapping Himself Up)
75. *Al-Qiyāmah* (The Resurrection)
76. *Al-Insān* (The Man)
77. *Al-Mursalāt* (Those Sent Forth)
78. *An-Naba'* (The Announcement)
79. *An-Nazī'āt* (Those Who Yearn)
80. *'Abasa* (He Frowned)
81. *At-Tatfīf* (The Folding Up)
82. *Al-Infītār* (The Cleaving)
83. *At-Tatfīf* (Default in Duty)

84. *Al-Inshiqāq* (The Bursting Asunder)
85. *Al-Burūj* (The Stars)
86. *At-Tāriq* (The Comer by Night)
87. *Al-‘Alā’* (The Most High)
88. *Al-Ghashiyah* (The Overwhelming Event)
89. *Al-Fajr* (The Daybreak)
90. *Al-Balad* (The City)
91. *Ash-Shams* (The Sun)
92. *Al-Layl* (The Night)
93. *Ad-Duha* (The Brightness of the Day)
94. *Al-Inshirāh* (The Expansion)
95. *At-Tin* (The Fig)
96. *Al-‘Alaq* (The Clot)
97. *Al-Qadr* (The Majesty)
98. *Al-Bayyinah* (The Clear Evidence)
99. *Al-Zilzal* (The Shaking)
100. *Al-‘Ādiyāt* (The Assaulters)
101. *Al-Qāri’ah* (The Calamity)
102. *At-Takāthur* (The Abundance of Wealth)
103. *Al-‘Asr* (The Time)
104. *Al-Humazah* (The Slanderer)
105. *Al-Fil* (The Elephant)
106. *Al-Quraish* (The Quraish)
107. *Al-Mā‘ūn* (Acts of Kindness)
108. *Al-Kauthar* (The Abundance of Good)
109. *Al-Kāfirūn* (The Disbelievers)
110. *An-Nasr* (The Help)
111. *Al-Lahab* (The Flame)
112. *Al-Iklās* (The Unity)
113. *Al-Falaq* (The Dawn)
114. *An-Nās* (The Men)

Glossary of Arabic Terms

<i>adab</i>	civility; just action
‘ <i>adālah</i>	justice
‘ <i>abd</i>	servant
‘ <i>abd-Rabb</i>	servant–master

<i>‘adl</i>	justice; equilibrium
<i>al-Ghaḥūr al-Rahīm</i>	Ultimate Forgiver
<i>ahādīth</i>	pl. words and actions of the Prophet
<i>al-Bashīr</i>	Muhammad PBUH
<i>ahkām</i>	regulations
<i>akhlāq</i>	virtuous conduct
<i>al-‘Alīm</i>	the most knowledgeable
<i>al-Bashīr</i>	the all-Seeing
<i>al-Hakīm</i>	the most Wise
<i>al-Khāliq</i>	the creator
<i>al-kitāb</i>	the book
<i>al-ma’ād</i>	eschatology
<i>amānah</i>	trust
<i>al-nār</i>	fire
<i>al-nās</i>	humankind
<i>al-nubuwwah</i>	prophethood
<i>al-qalb</i>	heart
<i>al-Qādir</i>	all-powerful
<i>al-sa’ādāt al-dunyā</i>	happiness in the present life
<i>al-sa’ādāt al-quswa</i>	supreme happiness
<i>al-Samī’i</i>	the all-hearing
<i>al-thawāb</i>	reward
<i>al-thawāb wal-‘iqāb</i>	reward and punishment
<i>al-wasatiyyah</i>	moderation
<i>a’māl</i>	good works
<i>amānah</i>	honesty or trust
<i>‘aqqidah</i>	creed
<i>‘aql</i>	intellect
<i>‘aqli’</i>	non-revealed
<i>al-sālihāt</i>	good actions
<i>ashraf al-makhlūqāt</i>	noblest of creation
<i>asmā-ul-husnā</i>	the 99 names of Allah
<i>assalāmu ‘alaykum</i>	peace be unto you
<i>awliyā’</i>	partners
<i>āyāt</i>	signs, verses
<i>āyāt bayyināt</i>	clear signs
<i>birr</i>	righteousness
<i>dhikr</i>	to remember
<i>dīn al-fitrah</i>	a religion of human nature

<i>fahm</i>	understanding
<i>falsafa</i>	philosophy
<i>fardh</i>	obligatory acts
<i>fāhsan al-taqwīm</i>	best of forms
<i>fitrah</i>	to think
<i>fikriyyah</i>	pondering on
<i>fiqh</i>	jurisprudence
<i>fitnah</i>	sedition speech
<i>fitrah</i>	primordial human nature, purity
<i>ghībah</i>	backbite
<i>hadīth</i>	word/action of Prophet Muhammad PBUH
<i>hajj</i>	pilgrimage
<i>Hanafiyya</i>	named after Imam Abu Hanifa
<i>Hanbaliyya</i>	named after Imam Ahmad ibn Hanbal
<i>haqq</i>	truth and right
<i>harām</i>	forbidden acts
<i>hijāb</i>	head-scarf
<i>hikmah</i>	wisdom
<i>hilm</i>	forbearance
<i>hudā</i>	guidance
<i>hudā al-nās</i>	a guidance for humanity
<i>hukm</i>	judgement
<i>‘ibādah</i>	service to others
<i>Iblīs</i>	Satan
<i>‘iffah</i>	temperance
<i>ih̄sān</i>	perfection or excellence
<i>ikhtilāf</i>	disagreement
<i>ijmā’</i>	consensus of opinion, mutual consultation
<i>‘ilm</i>	knowledge
<i>ijtihād</i>	independent, individual judgement
<i>ikhtilāf</i>	diversity, pluralism, disagreement
<i>īmān billāh</i>	belief in Allah
<i>īmān</i>	faith
<i>insān</i>	human being
<i>insān al-kāmil</i>	perfect man
<i>Inshā Allah</i>	God willing
<i>istighfār</i>	forgiveness
<i>istihsān</i>	judicial preference
<i>instinbāt</i>	happiness
<i>i’tidāl</i>	moderation

<i>jadalī'</i>	argumentative
<i>jalāl</i>	infinite, divine majesty
<i>jamāl</i>	beauty
<i>jannah</i>	paradise
<i>jawami' al-kalām</i>	high eloquence
<i>jihād</i>	struggle
<i>jihad al-nafs</i>	inner struggles
<i>kalām</i>	word of Allah; scholastic theology
<i>kamāl</i>	perfection
<i>khalīfah</i>	vicegerent on earth
<i>khalīfatullāh fī al-'ard</i>	a trustee of Allah on earth
<i>kalimah</i>	proclamation or testimony of faith
<i>karāmāt ma'nawiyah</i>	moral marvels
<i>khatabil</i>	poetic
<i>khayr</i>	goodness
<i>Khatam al-Nubuwwah</i>	seal of Prophethood
<i>khulūqiyah</i>	ethical
<i>khutābiyyah</i>	rhetoric
<i>kitāb</i>	book
<i>ma'ād</i>	eschatology
<i>madhāhib</i>	schools of thought
<i>maghfirah</i>	forgiveness
<i>mahabbatullāh</i>	love of Allah
<i>makruh</i>	reprehensible, but not forbidden
<i>Malikiyya</i>	named after Imam Mālik ibn Anas
<i>Man dāna nafsahu</i>	Whoever surrenders herself will
<i>qad rabihah</i>	experience an increase in it
<i>mandūb</i>	recommended acts
<i>mantīq</i>	logic
<i>ma'rifatullāh</i>	knowledge of Allah
<i>ma'rūf</i>	approved
<i>mathal</i>	pl. <i>amthāl</i> ; parables
<i>mau-ithab</i>	good instruction
<i>millah</i>	religion
<i>mīthāq</i>	pact, covenant
<i>mīzān</i>	balance
<i>mubāh</i>	morally neutral acts
<i>muhkamāt</i>	foundational or decisive
<i>Muh'sin</i>	certifies the presence of God
<i>Mu'min</i>	worships God as if one can see Him

<i>mushāf</i>	compilation
<i>mutashābihāt</i>	allegorical or unspecific
<i>Nabīʾ</i>	Prophet
<i>nafs</i>	soul
<i>naqlīʾ</i>	revealed
<i>nār</i>	fire
<i>nās</i>	humankind
<i>nazarīyyah</i>	theoretical
<i>nikāb</i>	face-covering
<i>niʾmah</i>	Divine Favour
<i>nubuwwa</i>	prophecy
<i>nisba</i>	proportion
<i>nisyān</i>	forgetfulness
<i>nutqīyyah</i>	rational
<i>qalb</i>	heart
<i>qist</i>	equity
<i>qiyās</i>	principles of analogy
<i>Qul hātū burhānakum</i>	produce your evidence
<i>qutb</i>	universal being
<i>Rabb</i>	Lord
<i>rahmah</i>	mercy, compassion
<i>Rasūl</i>	Messenger
<i>rawīyyah</i>	deliberation
<i>raʾy</i>	rational argumentation
<i>rūh</i>	spirit
<i>sakhā</i>	generosity
<i>sajdah</i>	prostration
<i>salāh</i>	prayer, praying
<i>sabr</i>	patience
<i>sālihāt</i>	good actions
<i>sayyiʾāt</i>	bad actions
<i>Shāfiʾyya</i>	named after Imam Abdullah Muhammad ibn Idris al-Shāfiʿi
<i>shahādah</i>	the testimony
<i>shajāʾah</i>	courage
<i>Sharīʾah</i>	Divine law
<i>shirk</i>	ascribing a partner
<i>shukr</i>	gratitude
<i>shūrā</i>	mutual consultation, deliberative engagement

<i>sinā'iyyah</i>	artistic
<i>ṣiyām</i>	fasting
<i>Sunnah</i>	lived example of the Prophet Muhammad
<i>Sūrah</i>	chapter
<i>ta'aqqul</i>	practical wisdom
<i>ta-āruf</i>	knowing
<i>tadabbur</i>	reflection
<i>ta'dīb</i>	social activism
<i>tafakkur</i>	to contemplate
<i>tafsīr</i>	exegesis
<i>ta'līm</i>	critical engagement
<i>tanzīl</i>	descent
<i>taqwa</i>	piety
<i>taqiyya</i>	dissimulation
<i>tarbiyyah</i>	education; socialisation
<i>tassaḥḥub</i>	induction
<i>tawādu</i>	humility
<i>tawhīd</i>	monotheism; oneness of Allah
<i>thawāb wal iqāb</i>	reward and punishment
<i>ʿulul al-baāb</i>	those of understanding
<i>ummah</i>	community
<i>ummatan wasatan</i>	justly balanced community
<i>usūl al-īmān</i>	major tenets of faith
<i>waliyy</i>	saint
<i>Wa amrubbum shūrā baynabum</i>	Doing things together with others
<i>wilāyah</i>	protection, support
<i>zakāh</i>	compulsory charity
<i>zawjiya</i>	pairing